

MONTSERRAT TUTUSAUS RO- MEU-MONTSERRATTUTUSAUS ROMEU - MONTSERRAT TUTUSAUS SAUS ROMEU TUTUSAUS SERRAT TUTUSAUS ROMEU



Durant la seva estada a Praga com a part del projecte Archipelagos, la Montserrat ha treballat en la traducció de dos autors especialment significatius dins la literatura txeca contemporània com són Radka Denemarková i Jan Němec.

Obra seleccionada

- *Dějiny světla*, Jan Němec (Host, 2013)

Llengües de treball

Txec - Català

Dates de l'estada:

17.-30. 7. 2025

Lloc de residència:

Czechlit, Praha

Montserrat Tutusaus Romeu Va estudiar Filosofia i Teoria de la Literatura i Literatura Comparada a Girona i a Barcelona. Es dedica a la docència a secundària i a la traducció literària del txec al castellà i al català. L'any 2014 va guanyar el concurs per a joves traductors Susanna Roth i, des de llavors, ha traduït autors com Jaroslav Hašek, Karel Čapek, Bohumil Hrabal i Radka Denemarkova.

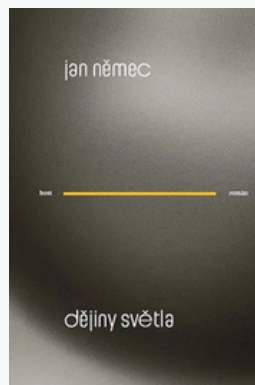
MONTSERRAT TUTUSAUS RO- MEU-MONTSERRATTUTUSAUS ROMEU - MONTSE SAUS ROMEI TUTUSAUS SERRAT TUTU ROME

Si esteu interessats a
llegir els extractes de
les traduccions,
contacteu amb la
Montserrat

tutusausova@yahoo.es

Trobeu més
informació sobre la
Montserrat a
archipelagos-eu.org

archipelagos-eu.org



Sinopsi

Història de la llum és una novel·la sobre la vida del fotògraf František Drtíkol. Ara bé, us heu preguntat mai com seria una història escrita per un raig de llum? En primer lloc, no seria ordinària, hauria de ser la d'un destí extraordinari; en segon lloc, l'heroi en seria un fotògraf, el guardià de la llum, i en tercer lloc, no podria sinó tractar-se d'una vida plena d'ombres. Qui era František Drtíkol? Un dandi d'una petita ciutat minera, un fotògraf de fama mundial amb un negoci que va fer fallida, un mestre del nu dissortat amb les dones, un místic i budista que creia en el comunisme; un home de moltes contradiccions externes i la síntesi interna de totes elles.

Jan Němec (1981) ens presenta una novel·la que és un ampliíssim fresc, una obra insòlita dins la prosa txeca contemporània, un Bildungsroman artístic i espiritual que abarca més de mig segle i en què cobren vida les mines de plata de Příbram, la ciutat de Munic durant el Modernisme, la bohèmia de la Primera República de Txecoslovàquia i també la llum que, en un principi discretament, es va fusionant amb la consciència...

Sobre Archipelagos:

Archipelagos té com a objectiu treure a la llum la diversitat de veus literàries europees tot donant suport als traductors com a exploradors de la literatura escrita en llengües menys hegemòniques i reforçant l'experiència dels professionals de la cadena de llibres.